

三采兒童館 4

強力推薦

兒童文學作家 林良

作家・暨南大學資訊工程系教授 李家同

中央研究院副院長 曾志朗

卡內基訓練®負責人 黑幼龍



40封

精選歷史上四十封著名的信件，
讓小朋友從這些寶貴的經驗與智慧中，
學習友情、分享與愛的人生價值！



啟發小朋友的信

文・吳周英 圖・崔恩英



suncolor
三采文化

●國家圖書館出版品預行編目資料

四十封啓發小朋友的信／吳周英文；崔恩英圖
徐月珠譯 一初版．一臺北市：三采文化，
2005（民94）面：公分．--（三采兒童館：4）

ISBN 986-7298-59-4（平裝）

1.修身 — 通俗作品

192.11

94010211

Copyright © 2005 SUNCOLOR CULTURE CO., LTD., TAIPEI

建議陳列書區：童書區



三采兒童館 4

四十封啓發小朋友的信

原著者 吳周英
原繪者 崔恩英
譯者 徐月珠
執行編輯 杜雅婷
文字編輯 楊令怡
美術主編 俞品聿
美術編輯 十二設計
封面設計 張淑玲

發行人 張輝明
總編輯 曾雅菁
發行所 三采文化出版事業有限公司
地址 台北市內湖區瑞光路513巷33號8F
傳訊 TEL:8797-1234 FAX:8797-1688
網址 www.suncolor.com.tw
郵政劃撥 帳號：14319060

著作權諮詢顧問 葉茂林
製版印刷 凱林彩印股份有限公司
本版發行 2005年7月25日
定價 NT\$250元整



Special Letters from 40 Historical Figures (Text by 吳周英, Illustrations by 崔恩英)

Text & Illustrations copyright © 2004, Woorinuri. All rights reserved.

Chinese traditional translation copyright © 2005, Sun Color Culture Publishing Co., Ltd.

Chinese traditional translation rights directly arranged with Kye Lim.com Publishing Co., Ltd. Seoul, Korea.

●著作權所有，本圖文非經同意不得轉載。如發現書頁有裝訂錯誤或污損事情，請寄至本公司調換。
All rights reserved.

40封 啟發小朋友的信



COMMENDATION

推薦序



四十封感人的信

兒童文學作家 林良

如果有人想跟你面對面談話，往往必須經過一番費事的安排，才能辦得到。同樣的，如果你想跟你所敬慕的人面對面談話，也必須經過一番費事的安排，結果卻未必就能成功。但是，你卻可以為自己安排最合適的時間給對方寫信，對方也可以為自己安排最合適的時間閱讀。書信的第一特色，就是可以從容自在，可以透過深思，然後下筆。

就因為這樣，最真摯的情感、最坦承的表達、最深刻的思想，往往都是透過書信的形式來呈現。

這本書有一個很用心的設計，就是搜集歷史上有名的四十封感人的信，提供小朋友閱讀。這四十封信，有的是有名的人物寫給朋友和親人的，有的是朋友和親人寫給有名的人物的。每一封信都很感人、坦誠而且洋溢著智慧，相信小朋友讀了，一定會捧書沉思，有所領悟。

在這本書中，有一封信是一百四十五年前一個美國小女孩寫給第十六任總統「林肯」的一封信。她勸林肯總統要留落腮鬍才好看，並且預祝林肯競選成功。林肯接受她的建議，改變了自己的面容。有一封信，是大畫家「梵谷」寫給弟弟的信。弟弟在梵谷極端失意的時候，寄給他五十法郎，幫他度過困境。梵谷寫信感謝弟弟，並且為弟弟祝福。有一封信，是音樂家「貝多芬」寫給妹妹的信。他向妹妹敘述耳聾給他帶來的痛苦，卻仍然相信只有音樂才能為人類帶來幸福。

這些感人的信，使我們看到許多知名人物怎樣熱心的生活，怎樣為不同的遭遇而奮鬥，等於是一本活的「生命教育」的教材。相信這本書，一定會受到老師、家長和小朋友的歡迎。

COMMENDATION

推薦序



提筆寫信吧！

卡內基訓練®負責人 黑幼龍

書信一直是種十分普遍的文體，不管是親子之間、朋友之間、師生之間，甚至情人之間，書信總被廣泛地運用，因為它的形體不拘，所以書寫者總可以輕易地將想要表達的事項及情感蘊含於內。

這本書收錄了四十封歷史上著名的信，內容議題包羅萬象，有的談及政治、科學，有的抒發友情與愛情，有的則闡述道德與做人的態度，每封信的內容雖不盡相同，但都可以感受到書寫者對讀信者的誠摯情感。

英國政治家柴菲爾德在給兒子的信中，提到了對於知識的態度，就如同懷錶一般，要默默地放進口袋，不需誇耀，但也不能缺乏。可見他對教育的態度，不僅要求智能上的充實，更希望兒子能有謙虛的態度，信中固然告訴了我們應有的態度與觀念，卻也讓我們深切感受到，身為父親對兒子的殷殷企盼與深刻的父愛，讓人十分感動。

英國探險家羅伯·史考特曾率領一支探險隊前往南極，回程卻遇到惡劣的氣候，導致隊員們相繼倒下。舉步維艱之際，他留下了一封告別信給他的摯友菲力，信中念念不忘的是他的妻子與孩子，希望菲力能代為照顧，這樣感傷的遺言讓人感受到他對家庭的責任與愛護。而除此之外，與死亡如此接近的史考特，並沒有畏懼怯懦，反而一再表示堅持到底的信念，他說：「就算只有一步，我也會向前邁進。」這封信讀來不禁讓人掩卷嘆息，為史考特的罹難感到惋惜，但也為他無所畏懼的信念感佩不已。

這些信中深刻的話語，都是前人智慧的結晶，希望每個小讀者都能透過書中的內容，獲得啟發。更希望能運用在生活中，提筆寫信吧！寫給一個你心中思念或重視的人，讓書中的感動延續到你的週遭。

to hear a breath of

FOREWORD

序言



從四十封前人的信中， 獲得智慧與啟發！

郵差的大包包裡都放著些什麼信呢？哇！這封是印度聖雄～甘地給英國首相的信，這封是西雅圖酋長寫給美國總統的信，還有這封，這封是梵谷寫給弟弟的信呢！

原來這本書收集了這麼多珍貴的信件啊！而且裡面的每封信都各有涵義，例如印度第一任總理尼赫魯，他寫給女兒的信就充滿了父愛，他在信中跟女兒說：「爸爸並不喜歡對妳說教，我只想像以前在家裡與妳聊天一樣，把我現在想到的美好事物，都透過寫信與妳分享。」我想這封信一定讓他的女兒很感動吧？

而愛麗絲夢遊仙境的作者～路易斯·凱洛的信則充滿了甜蜜：「……我想起不久前買來裝禮物的可愛小盒子。所以，我在小盒子裡裝滿了吻，打算送給最可愛的朋友……妳要是收到盒子，會告訴我一聲吧？」這封信想必讓他的朋友在讀信時，露出了會心的笑容吧！

蘇東坡的信中則提到：「其實，我喜歡喝酒並不是因為酒的關係，而是每當我看到好友們把酒杯斟滿，大口大口地將酒喝下肚時，我的內心好像也會隨之變得開朗起來。」相信他的朋友一定也從信中感受到他這種不喜歡一個人享受，愛跟朋友一起分享快樂時光的心情吧！

不過，郵差先生的包包裡，並不只是裝滿充滿愉快、愛、希望、幸福以及友情的信件而已，裡面當然也有一些讓人難過的信件。例如一個美國軍人就寫到：「我想和你說一些關於戰爭的事，人們很容易忘記戰爭

所帶來的傷痛，當歲月流逝，大家通常只記得有名的將軍以及戰爭的日期，希望你不會這樣。」戰爭如此可怕，也許小朋友從他的信中，也能體會到他對戰爭的痛恨與恐懼，以及祈求和平的心願。

另外，韓國的李奎報寫給兒子的信，雖是諄諄教誨，但信中卻說：「有件事情希望你不要學我，那就是飲酒之事，千萬不要像我一樣才好，否則世人將會把你當成笑柄一般看待。」這是多麼語重心長的一句話啊！

這些文學家、科學家、音樂家、政治家、神學家所寫的信，能讓小朋友從這些寶貴的經驗與智慧中，吸取教訓、及早為未來做好準備。此外，這些信件也不忘提醒小朋友愛、友誼、音樂、美術等價值的重要性，從小培養小朋友的人文素養。小朋友，翻開書頁，展讀這四十封信吧！相信你也能從這些信件中，獲得許多智慧與啟發。





充滿智慧的信

- 人永遠需要求知、學習！／尼赫魯給女兒的信…10
- 林肯叔叔，請您把鬍子留長吧！／一位少女寫給林肯的信…16
- 不要隨便誇耀自己的知識！／柴菲爾德給兒子的信…20
- 請避免因不經意而散播謠言！／朴齊家給小舅子的信…24
- 新式原子彈即將問世！／愛因斯坦寫給美國總統的信…28
- 老師的話是我的良藥！／奇大升給李滉的信…32
- 書到用時方恨少！／漢高祖劉邦給太子的信…36

充滿愛的信

- 請呼喚我的名字！／齊克果給麗金的信…42
- 打破牢籠的愛！／梵谷給弟弟的信…46
- 我心屬於妳！／拿破崙給約瑟芬的信…52
- 讓我們一起實踐科學的夢想！／皮耶·居禮的求婚信…58
- 兒子啊！千萬不要像我！／李奎報給兒子的信…62
- 愛的真諦／使者保羅給人們的信…64
- 以前的我不懂愛！／濟慈給戀人的信…68
- 請回到我身邊來！／潔達·費茲傑羅給丈夫的信…72



充滿信心的信

- 我絕不低頭！／史考特給朋友的信…78
- 我想把內心的情感化為音樂！／貝多芬給妹妹的信…82
- 正視傷痛！／馬丁·路德給神職人員的信…88
- 請相信我！／聖女貞德給居民的信…94
- 我是幸福的！／舒曼給戀人的信…98



充滿誠意的信

失去方知珍貴／米哈柏給戀人的信…106

你是否收到我的真情真意？／路易斯·凱洛給某位少女的信…110

我想讓你明白我對你的愛！／白哲特給戀人的信…114

拋開貪婪的心吧！／甘地給英國首相的信…118

要成為誠實有用的人！／安昌浩給兒子的信…124



發人深省的信

一句話的重要性／卡夫卡給戀人的信…130

空氣可以買賣嗎？／西雅圖酋長致美國總統的信…134

放慢腳步看世界／王爾德給朋友的信…138

請先深入的思考！／里爾克給一個年輕詩人的信…142

逝者如斯，不捨晝夜！／李滉給孫子的信…148

原來月球表面是凹凸不平的！／伽利略給同事的信…152

請感覺你的「自我」！／勞倫斯給一位畫家的信…156

充滿真心的信

沒有比戰爭更可怕的悲劇了！／一個美國軍人給兒子的信…162

彼得兔的故事／波特女士給諾亞的信…168

松柏不凋於歲寒／金正喜給弟子的信…172

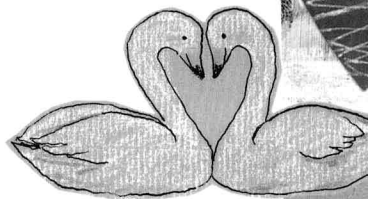
我想成為你身邊最特別的人！／富蘭克林給戀人的信…178

與朋友分享的喜悅／蘇東坡給梅州太守的信…182

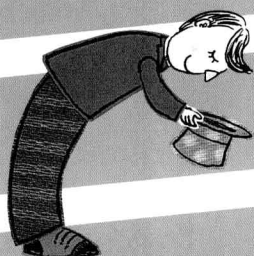
沒有人阻止他演奏／一個德國軍人給太太的信…186

與人相處，要懂得怎麼施予！／丁若鏞給兒子的信…190

請記得循序漸進的重要性！／美國總統亞當斯給兒子的信…194·



附錄：人物介紹…198



人永遠需要求知、學習！ / 尼赫魯給女兒的信

林肯叔叔，請您把鬍子留長吧！ / 一位少女給林肯的信

不要隨便誇耀自己的知識！ / 柴菲爾德給兒子的信

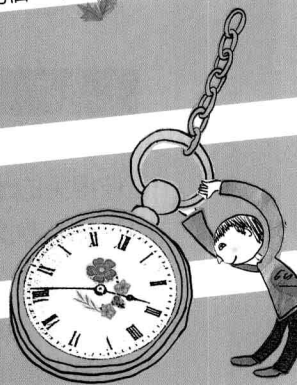


請避免因不經意而散播謠言！ / 朴齊家給小舅子的信

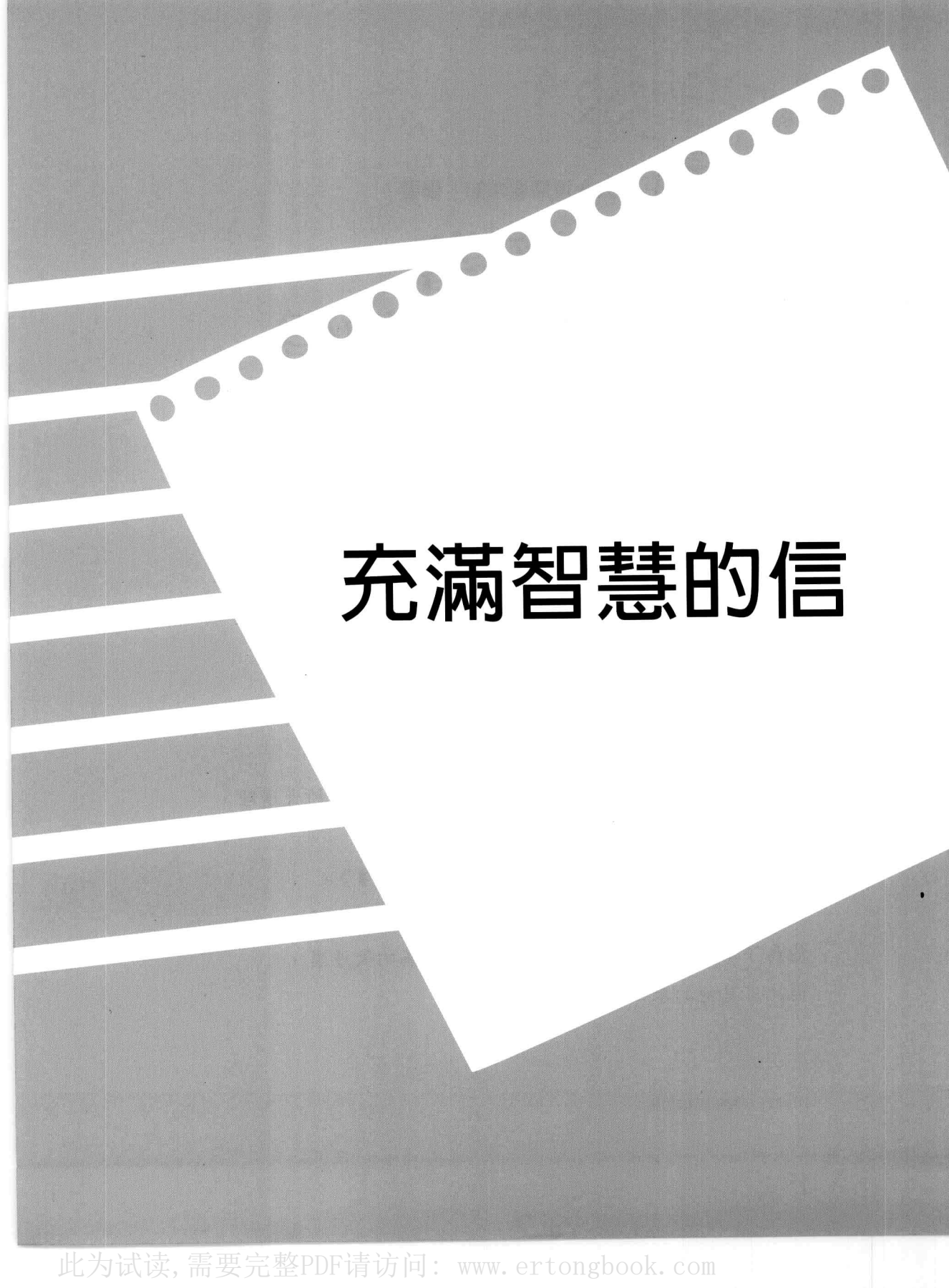


新式原炸彈即將問世！ / 愛因斯坦給美國總統的信

老師的話是我的良藥！ / 奇大升給李滉的信



書到用時方恨少！ / 漢高祖劉邦給太子的信

The background is a dark gray textured surface. A large white trapezoid is positioned on the right side, pointing towards the top right. A series of dark gray dots forms a curved line that starts from the left edge and follows the upper boundary of the white trapezoid. On the left side, there are several horizontal white stripes of varying widths.

充滿智慧的信



人永遠需要求知、學習！

尼赫魯 給女兒的信

給即將過14歲生日的英迪拉：

記得妳以前過生日時，

我心裡總盤算著該送妳什麼禮物和祝福才好。

但是現在我在監獄裡，不管是想看妳一眼，

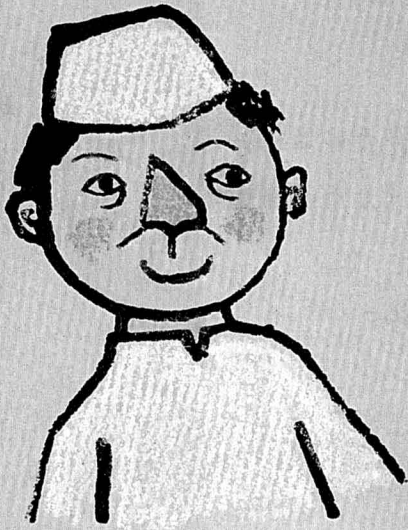
或是想送妳實質的生日禮物，對我來說都是不可能的。

不過，至少我能送妳一些話，因為只有這些有意義的話，
才能越過監獄的圍牆到妳手中。

妳應該很清楚，爸爸並不喜歡說一些沉重又冗長的大道理，
每次我看到那些滔滔不絕大談人生道理的人，

總會想起很久以前看過的一本書《偉人的故事》。

大約在一千三百年前，有一位中國的旅人來到印度，
他為了求知而爬過險惡的高山，橫越荒蕪的大沙漠，
由此可見他的求知慾有多麼旺盛。



後來，這位名為「玄奘」的旅人在印度努力地鑽研知識，
最後終於回到中國，口述了他的遊記～《大唐西域記》。

我現在要講的就是這本書裡提到的故事。

很久以前有一位怪人，他的頭上綁著火把，

腰間繫著一條千斤重的腰帶。

人們看到他的樣子都會問：

「你為什麼要這麼做呢？」

他總是這樣回答：

「因為我的肚子裡裝滿了知識，以致於已經不能吸收任何知識，

而且這些知識實在是太多了，

我怕這些知識會把我的肚皮撐破，

所以只好繫上這條銅做的腰帶。

此外，我聽說世人都很糊塗，總是找不到正確的路，

所以我把火把綁在頭上，希望可以幫助他們找到正途。」

爸爸沒有足以把肚皮撐破的知識，

所以並不需要繫上千斤重的腰帶，

不過爸爸對「自身的知識太豐富，以致於不能吸收任何知識」

的這種說法，存有強烈的懷疑，

如果無法吸收新的知識，那麼這個人如何被稱為「聖賢」，

又要如何教導其他人呢？



「要找出事情的對錯，需要的並不是聖賢的教誨，
而是非聖賢者之間的言論。」

真理往往出現在人與人議論的時候，
即使那並不是什麼偉大的道理，爸爸仍對此深信不疑。

以前在家時，我就很喜歡與妳討論事情，
我們分享了許多想法，

發現這個世界比我們想像的還要大上許多。

妳想，在我們面前的是一個更大的世界，
其中充滿了更多意想不到的神祕事物，

所以真的有人從此不再需要學習嗎？

爸爸、妳，或者是其他任何人，都不能說這種大話吧！

而那個繫著銅腰帶的人卻認為「我懂世上所有的事情」，
可見他的傲慢不遜。

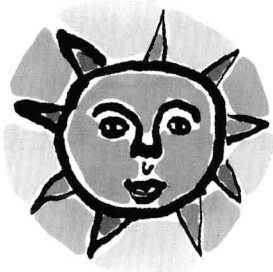
妳認為知曉所有世事的聖人是否真的存在呢？

我想聖賢還是有不懂的地方，也還是有需要請教別人的時候，
否則如果真的不再學習，想必他們一定也會很無聊吧？

而當那些聖賢發現驚人的真相或者新知識的時候，
那種心情肯定是很難以言喻的。

尤其是在和全人類分享他們的發現時，不但和大家共享了這份心情，
同時也與大家共享了這件真相或知識的重大意義。

爸爸並不喜歡對妳說教，
我只想像以前在家裡與妳聊天一樣，
把我現在想到的美好事物，都透過寫信與妳分享。
從現在開始，爸爸會告訴妳世界上許多民族的故事，
但是在說那些故事之前，有一件事要特別叮嚀妳。
人有時候會不曉得自己該做什麼，
偶爾也會分不清自己做的事究竟是對還是錯。
如果妳也遇到這種情況，
記得先分清楚那些事情到底屬於善的，還是惡的，
因為不管妳做什麼事，都別想躲開世人的眼光。
人類在陽光的照耀之下生活，所以要跟太陽當好朋友。
妳要朝著善的、光明的那一面，不管做什麼，
都要像陽光那樣正大光明，包括妳愛護印度的心也是一樣。
只要抱持著這樣的信念，將來不管遭遇什麼事情，
妳都能成為真正的太陽之女。



父於奈尼中央監獄

1930年10月26日

求取知識，分享智慧！

尼赫魯是甘地的弟子，
也是印度獨立後的第一任總理。
印度原本是英國的殖民地，
而尼赫魯就是促使印度獨立的領袖人物。
他為了爭取印度獨立， 發動過許多抗爭，
並在監獄渡過很長的時間。
因此，尼赫魯曾在獄中寫了許多信給他女兒，
而這封信正是他給女兒的第一封信。

世上的知識就跟天上的繁星一樣多，
沒有人能了解所有的事。
 一個人的想法不如兩個人的好，
兩個人的想法又不如三個人的想法周密，
如果能綜合所有人的想法，
也許就能解開許多疑問，
而且彼此分享智慧，更能滋養我們的人生喔！

